



enero

[PL] INSTRUKCJA MONTAŻU

[DE] MONTAGEANLEITUNG

[EN] ASSEMBLY INSTRUCTION

[CZ] NÁVOD K INSTALACI

[EN] SUP BOARDS

[PL] DESKI SUP

[DE] SUP-BOARDS

[SL] SUP DESKY

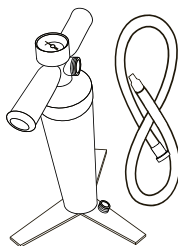
IMPORTER:

VICTORIA-SPORT W.DUDZIC SP.K.
UL. WYBICKIEGO 9, 83-050 BĄKOWO
TEL. (58) 5733833, 501 5214004
biuro@galeriasportowa.pl

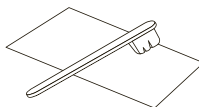




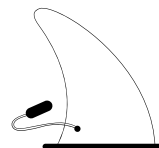
**BACKPACK
PLECAK
RUCKSACK
PŘÍSLUŠENSTVÍ**



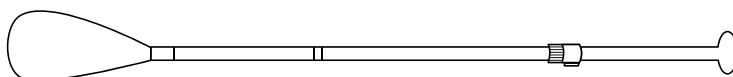
**PUMP
POMPKA
PUMPE
PUMPA**



**REPAIR KIT
ZESTAW NAPRAWCZY
REPARATURSET
OPRÁVNÁ SADA**

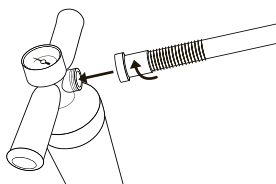


**SLIDE-IN FIN
WSUWANY FIN
EINSCHIEBBARE FINNE
ZASOUVACÍ PLUTVA**



**3-PIECE ADJUSTABLE PADDLE
WIOSŁO 3-CZĘŚCIOWE REGULOWANE
3-TEILIGES VERSTELLBARES PADDLE
3DÍLNÉ NASTAVITELNÉ PÁDLO**

ASSEMBLING THE PUMP AND INFLATING / SKŁADANIE POMPKI I POMPOWANIE MONTAGE DER PUMPE UND AUFPUMPEN / SESTAVENÍ PUMPY A NAFUKOVÁNÍ

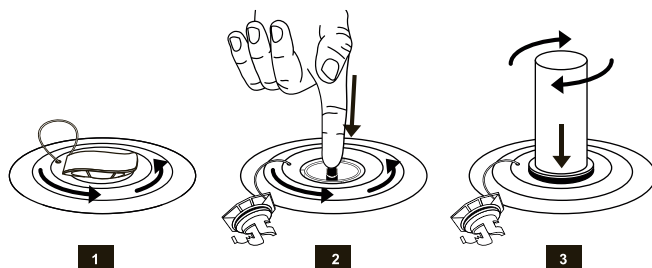


[EN] Connect the hose to the pump and make sure it is properly tightened. 15 psi is the optimal and also the minimum allowable pressure for proper use of the board (max. 22 psi). Exceeding the allowable pressure may cause damage to the board and void the warranty. Electric pumps can inflate the board to 80-90%, and the remaining pressure should be added using a hand pump to prevent overinflation. Do not use compressors that are not suitable for SUP boards. Before longer trips, inflate the board and leave it for 24 hours to ensure there is no pressure drop.

[DE] Schließen Sie den Schlauch an die Pumpe an und stellen Sie sicher, dass er richtig angezogen ist. 15 psi sind der optimale und gleichzeitig minimale zulässige Druck für die ordnungsgemäße Nutzung des Boards (max. 22 psi). Das Überschreiten des zulässigen Drucks kann zu Schäden am Board und zum Verlust der Garantie führen. Elektrische Pumpen können das Board auf 80-90% aufpumpen, der restliche Druck sollte mit einer Handpumpe ergänzt werden, um Überdruck zu vermeiden. Verwenden Sie keine Kompressoren, die nicht für SUP-Boards geeignet sind. Vor längeren Fahrten sollte das Board aufgepumpt und 24 Stunden stehen gelassen werden, um sicherzustellen, dass kein Druckverlust vorliegt.

[PL] Podłącz wąż do pompki i upewnij się, że jest dobrze dokręcony. 15 psi to optymalne i jednocześnie minimalne dopuszczalne ciśnienie dla właściwego użytkowania deski (max. 22 psi). Przekraczanie dopuszczalnego ciśnienia może skutkować uszkodzeniem deski i utratą gwarancji. Elektryczne pompki mogą napompować deskę do 80-90%, a pozostałe ciśnienie powinno być uzupełnione pompką ręczną, aby nie dopuścić do uzyskania zbyt wysokiego ciśnienia. Nie wolno stosować kompresorów niedostosowanych do desek SUP. Przed dłuższymi trasami należy napompować deskę i zostawić na 24 godziny, aby upewnić się, czy nie ma spadku ciśnienia.

[CZ] Připojte hadici k pumpě a ujistěte se, že je správně utažená. 15 psi je optimální a zároveň minimální povolený tlak pro správné používání desky (max. 22 psi). Překročení povoleného tlaku může způsobit poškození desky a ztrátu záruky. Elektrické pumpy mohou nafouknout desku na 80-90 %, zbývající tlak je nutné doplnit ruční pumpou, aby nedošlo k přefouknutí. Nepoužívejte kompresory, které nejsou určeny pro SUP desky. Před delšími trasami je třeba desku nafouknout a nechat 24 hodin stát, aby se ověřilo, zda nedochází k úbytku tlaku.



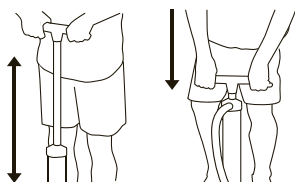
[EN] Remove the valve cap by turning it counterclockwise, check whether the valve is clean, and tighten it with the supplied wrench if necessary. Press the valve pin and turn it 90 degrees to the left, counterclockwise, until it pops up and locks into place. Insert the hose end into the valve socket and turn it 45 degrees to the right, clockwise, to secure it, then inflate the board to the required pressure.

[DE] Entfernen Sie die Ventilkappe, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, prüfen Sie, ob das Ventil sauber ist, und ziehen Sie es bei Bedarf mit dem beiliegenden Schlüssel fest. Drücken Sie den Ventilstift hinein und drehen Sie ihn 90 Grad nach links, gegen den Uhrzeigersinn, bis er nach oben springt und einrastet. Setzen Sie das Schlauchende in den Ventilsitz ein und drehen Sie es 45 Grad nach rechts, im Uhrzeigersinn, um es zu verriegeln, und pumpen Sie das Board anschließend auf den erforderlichen Druck auf.

[PL] Zdejmij pokrywę zaworu przekręcając ją w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara, sprawdź czy zawór nie jest zanieczyszczony i jeśli zajdzie taka potrzeba dokręć zawór przy użyciu dotychczasowego klucza. Wciśnij trzpień zaworu i przekręć go o 90 stopni w lewo, w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara, aż wyskoczy do góry i zablokuje się w takiej pozycji. Końcówkę węży umieść w gnieździe zaworu i przekręć o 45 stopni w prawo, zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aby ją zablokować, a następnie napompuj deskę do wymaganego ciśnienia.

[CZ] Sejměte kryt ventilu otočením proti směru hodinových ručiček, zkontrolujte, zda není ventil znečištěný, a v případě potřeby jej dotáhněte pomocí přiloženého klíče. Zatláčte na ventilový čep a otočte jej o 90 stupňů doleva, proti směru hodinových ručiček, dokud nevyskočí nahoru a nezajistí se v této poloze. Koncovku hadice vložte do sedla ventilu a otočte ji o 45 stupňů doprava, ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila, a poté nafoukněte desku na požadovaný tlak.

INFLATING / POMPOWANIE / AUFPUMPEN / NAFUKOVÁNÍ



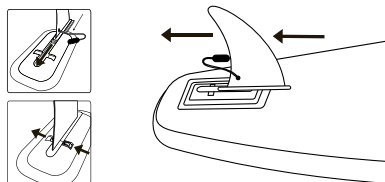
[EN] Use full arm reach when pumping. Bend your knees and use your body weight.

[PL] Do pompowania użyj całego zasięgu ramion. Ugnij kolana i użyj wagi swojego ciała.

[DE] Nutzen sie beim pumpen die gesamte armreichweite. Beugen sie die knie und nutzen sie ihr körpervgewicht.

[CZ] Při pumpování použijte plný dosah paží. Pokrčte kolena a využijte váhu svého těla.

FIN INSTALLATION / INSTALACJA FINA / FINNENINSTALLATION / INSTALACE FINU



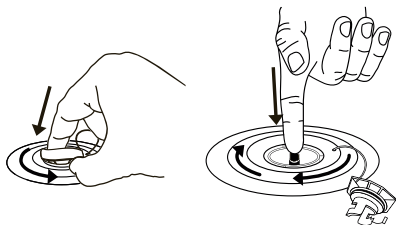
[EN] The fin must be inserted into the holder and secured with the slide lock.

[PL] Fin należy wsunąć do uchwyty i zabezpieczyć go w uchwycie wsuwką.

[DE] Die Finne muss in die Halterung eingeschoben und mit der Schieberverriegelung gesichert werden.

[CZ] Fin je třeba zasunout do držáku a zajistit posuvnou pojistkou.

**DEFLATING / SPUSZCZANIE POWIETRZA
LUFTABLASSEN / VYPOUŠTĚNÍ VZDUCHU**



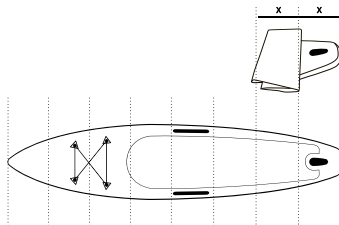
[EN] To deflate the board, open the valve and press the valve pin downward.

[PL] W celu spuszczenia powietrza należy otworzyć zawór i nacisnąć w dół trzpień zaworu.

[DE] Um die Luft abzulassen, öffnen Sie das Ventil und drücken Sie den Ventilstift nach unten.

[CZ] Pro vypuštění vzduchu otevřete ventil a stisknete ventilový čep směrem dolů.

**ROLLING THE BOARD – TIP / ZWIJANIE DESKI – PORADA
AUFROLLEN DES BOARDS – TIPP / SMOTÁNÍ DESKY – RADA**



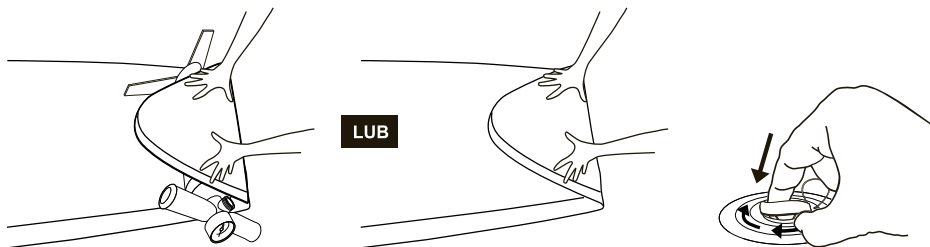
[EN] Start rolling the board from the nose.

[PL] Zwijanie deski zacznij od dziobu.

[DE] Beginnen Sie mit dem Aufrollen des Boards an der Spitze.

[CZ] S rolováním desky začněte od špičky.

ROLLING THE BOARD / ZWIJANIE DESKI / AUFROLLEN DES BOARDS / SMOTÁNÍ DESKY



[EN] We recommend rolling the board around the pump and removing any remaining air. All air must be released from the board and the valves must be closed.

[DE] Wir empfehlen, das Board um die Pumpe zu rollen und die restliche Luft abzulassen. Die gesamte Luft muss aus dem Board herausgelassen und die Ventile müssen geschlossen werden.

[PL] Rekomendujemy zwijanie deski wokół pompki i pozbycie się resztek powietrza. Należy wypuścić całe powietrze z deski i zamknąć zawory.

[CZ] Doporučujeme srolovat desku kolem pumpky a odstranit zbylý vzduch. Je nutné vypustit veškerý vzduch z desky a uzavřít ventily.

REPAIRING A CUT OR PUNCTURED BOARD / NAPRAWA ROZCIĘTEJ, PRZEBITEJ DESKI

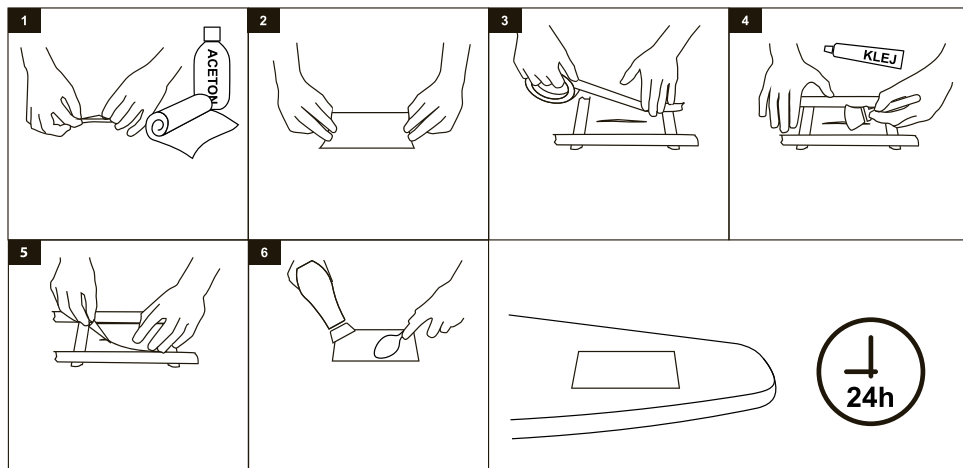
REPARATUR EINER ZER SCHNITTENEN ODER DURCHSTOCHENEN BOARD-OBERFLÄCHE / OPRAVA ROZŘÍZNUTÉ NEBO PROPÍCHNUTÉ DESKY

[EN] Glue, acetone or solvent, hair dryer (not included with the board), tape (not included with the board), spoon or spatula (not included with the board), towel (not included with the board).

[PL] Klej, aceton lub rozpuszczalnik, suszarka do włosów (brak w komplecie z deską), taśma (brak w komplecie z deską), łyżka lub szpательka (brak w komplecie z deską), ręcznik (brak w komplecie z deską).

[DE] Kleber, Aceton oder Lösungsmittel, Haartrockner (nicht im Lieferumfang des Boards enthalten), Klebeband (nicht im Lieferumfang des Boards enthalten), Löffel oder Spatel (nicht im Lieferumfang des Boards enthalten), Handtuch (nicht im Lieferumfang des Boards enthalten).

[CZ] Lepidlo, aceton nebo rozpouštědlo, fén na vlasy (není součástí balení desky), páska (není součástí balení desky), lžice nebo špательka (není součástí balení desky), ručník (není součástí balení desky).

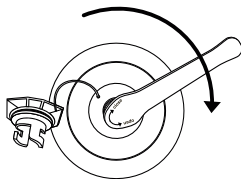


[EN] Clean the surface around the damage using acetone or solvent. Mark the area where the patch will be applied. Cut a patch large enough to extend at least 2.5 cm beyond the damage on all sides; apply masking tape to protect against excess glue. Apply glue to both surfaces and wait 5 minutes. Apply the patch starting from one edge and move toward the other, removing any air bubbles. Gently warm the patched area with a hair dryer to help the glue bond better with the board; press the surfaces together using a metal spoon while removing trapped air. Leave the repaired board for 24 hours to dry before the next use.

[PL] Wyczyścić powierzchnię dookoła uszkodzenia używając acetonu lub rozpuszczalnika. Zaznaczyć miejsce naklejenia taty. Wytnij tatę takiej wielkości, aby z każdej strony wystawała min. 2,5 cm poza uszkodzenie; naklej taśmę zabezpieczającą przed nadmiarem kleju. Nałóż klej na obie klejone powierzchnie i poczekaj 5 minut. Nałóż tatę zaczynając od jednej krawędzi i przesuвай się w kierunku drugiej, usuwając pęcherzyki powietrza spod taty. Suszarką delikatnie podgrzej miejsce przyklejenia taty, aby klej lepiej związał się z deską; metalową łyżką dociśnij do siebie klejone powierzchnie, usuwając jednocześnie powietrze spod taty. Pozostaw sklejoną deskę na 24 godziny do wyschnięcia przed kolejnym użyciem.

[DE] Reinigen Sie die Oberfläche rund um die beschädigte Stelle mit Aceton oder Lösungsmittel. Markieren Sie den Bereich, an dem der Flecken angebracht wird. Schneiden Sie einen Flecken so zu, dass er die beschädigte Stelle auf allen Seiten mindestens 2,5 cm überragt; kleben Sie ein Schutzklebeband auf, um überschüssigen Kleber abzufangen. Tragen Sie Kleber auf beide Flächen auf und warten Sie 5 Minuten. Bringen Sie den Flecken von einer Kante beginnend an und arbeiten Sie sich zur anderen vor, während Sie Luftblasen herausdrücken. Erwärmen Sie die Stelle vorsichtig mit einem Föhn, damit der Kleber besser mit dem Board verbindet; drücken Sie die Klebeflächen mit einem Metalllöffel zusammen und entfernen Sie eingeschlossene Luft. Lassen Sie das reparierte Board 24 Stunden trocknen, bevor Sie es erneut verwenden.

[CZ] Vyčistěte povrch kolem poškození pomocí acetonu nebo rozpouštědla. Označte místo, kam bude záplata nalepena. Vyřízněte záplatu tak velkou, aby přesahovala poškození alespoň o 2,5 cm ze všech stran; nalepte ochrannou pásku proti přebytkovému lepidlu. Naneste lepidlo na oba povrchy a počkejte 5 minut. Nalepte záplatu od jedné hrany směrem k druhé a vytlačujte vzduchové bubliny. Fénem jemně zahřejte místo s nalepenou záplatou, aby se lepidlo lépe spojilo s deskou; kovovou lžicí přitlačte slepované povrchy a vytlačte vzduch. Opravenou desku nechte 24 hodin schnout před dalším použitím. cm ze všech stran; nalepte ochrannou pásku proti přebytkovému lepidlu. Naneste lepidlo na oba povrchy a počkejte 5 minut. Nalepte záplatu od jedné hrany směrem k druhé a vytlačujte vzduchové bubliny. Fénem jemně zahřejte místo s nalepenou záplatou, aby se lepidlo lépe spojilo s deskou; kovovou lžicí přitlačte slepované povrchy a vytlačte vzduch. Opravenou desku nechte 24 hodin schnout před dalším použitím.

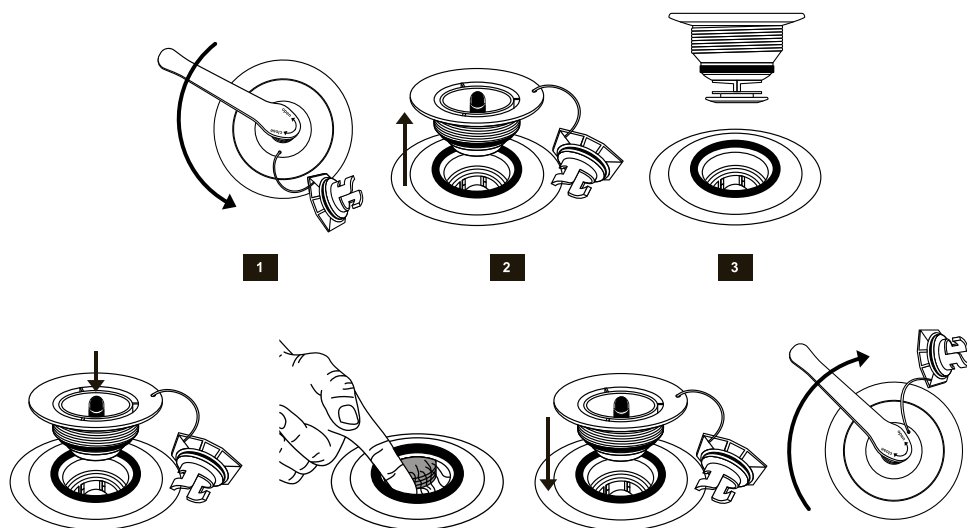


[EN] Try tightening the valve. Inflate the board to the maximum pressure. Using the wrench, try tightening the valve clockwise.

[DE] Versuchen Sie, das Ventil festzuziehen. Pumpen Sie das Board auf den maximalen Druck auf. Versuchen Sie, das Ventil mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn festzuziehen.

[PL] Spróbuj dokręcić zawór. Napompuj deskę do maksymalnego ciśnienia. Za pomocą klucza spróbuj dokręcić zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

[CZ] Zkuste ventil dotáhnout. Nafoukněte desku na maximální tlak. Pomocí klíče zkuste ventil dotáhnout po směru hodinových ručiček.



[EN]

1. Deflate the board.
2. Using the wrench, unscrew the valve counterclockwise.
3. Check that the rubber gasket is in the correct position.
4. Make sure the spring works properly and the valve edges are not damaged.
5. Check that no drop-stitch threads have entered the valve.
6. Check the lower part of the valve.
7. Place the valve back into the board.
8. Using the wrench, tighten the valve clockwise.

[DE]

1. Lassen Sie die Luft aus dem Board ab.
2. Schrauben Sie das Ventil mit dem Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn heraus.
3. Prüfen Sie, ob die Gummidichtung richtig sitzt.
4. Stellen Sie sicher, dass die Feder richtig funktioniert und die Ventilkanten nicht beschädigt sind.
5. Prüfen Sie, ob keine Drop-Stitch-Fäden ins Ventil gelangt sind.
6. Prüfen Sie den unteren Teil des Ventils.
7. Setzen Sie das Ventil wieder in das Board ein.
8. Ziehen Sie das Ventil mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn fest.

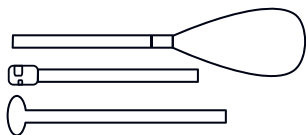
[PL]

1. Spuść powietrze z deski.
2. Przy użyciu klucza odkręć zawór w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
3. Sprawdź, czy gumowa uszczelka znajduje się we właściwej pozycji.
4. Upewnij się, że sprężyna pracuje prawidłowo, a krawędzie zaworu nie są uszkodzone.
5. Sprawdź, czy nitki drop nie przedostały się do zaworu.
6. Sprawdź dolną część zaworu.
7. Umieść zawór z powrotem w desce.
8. Za pomocą klucza dokręć zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

[CZ]

1. Vypusťte vzduch z desky.
2. Pomocí klíče odšroubujte ventil proti směru hodinových ručiček.
3. Zkontrolujte, zda je gumové těsnění na správném místě.
4. Ujistěte se, že pružina funguje správně a okraje ventilu nejsou poškozené.
5. Zkontrolujte, zda se do ventilu nedostala vlákna drop-stitch.
6. Zkontrolujte spodní část ventilu.
7. Vložte ventil zpět do desky.
8. Pomocí klíče ventil dotáhněte po směru hodinových ručiček.

TYPES OF PADDLES / RODZAJE WIOSEŁ / ARTEN VON PADDELEN / TYPY PÁDEL

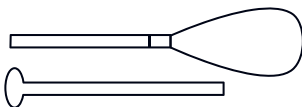


- Sports III adjustable aluminum paddle.
- Solid adjustable fiberglass paddle.
- Carbon Guide paddle made of carbon fiber and fiberglass.
- Carbon Pro paddle made of carbon fiber.
- Carbon X 2-piece carbon fiber paddle.

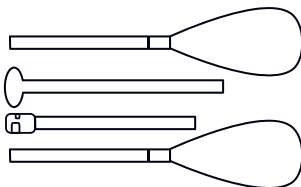
- Sports III regulowane wiosło aluminiowe.
- Solid regulowane wiosło z włókna szklanego.
- Carbon Guide wiosło z włókna węglowego i włókna szklanego.
- Carbon Pro wiosło z włókna węglowego (carbon).

- Sports III verstellbares Aluminium-Paddel.
- Solid verstellbares Paddel aus Glasfaser.
- Carbon Guide Paddel aus Carbonfaser und Glasfaser.
- Carbon Pro Paddel aus Carbonfaser.

- Sports III nastaviteľné hliníkové pádlo.
- Solid nastaviteľné pádlo ze skelných vlákien.
- Carbon Guide pádlo z uhlíkového vlákna a skelných vlákien.
- Carbon Pro pádlo z uhlíkového vlákna.

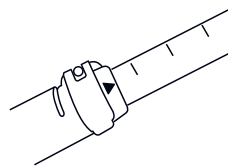
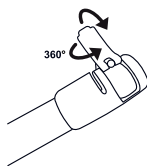
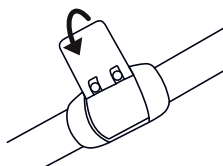
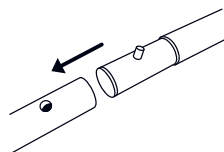


- Carbon X 2-piece carbon fiber paddle.
- Carbon X 2-cz. wiosło z włókna węglowego.
- Carbon X 2-piece carbon fiber paddle.
- Carbon X 2-cz. wiosło z włókna węglowego.



- Dual-Tech 2-in-1 paddle for SUP and kayaks.
- Dual-Tech 2-w-1 wiosło do SUP i kajaków.
- Dual-Tech 2-in-1 Paddel für SUP und Kajaks.
- Dual-Tech 2-v-1 pádlo pro SUP a kajaky.

CORRECT POSITION / PRAWIDŁOWA POZYCJA / RICHTIGE POSITION / SPRÁVNÁ POLOHA

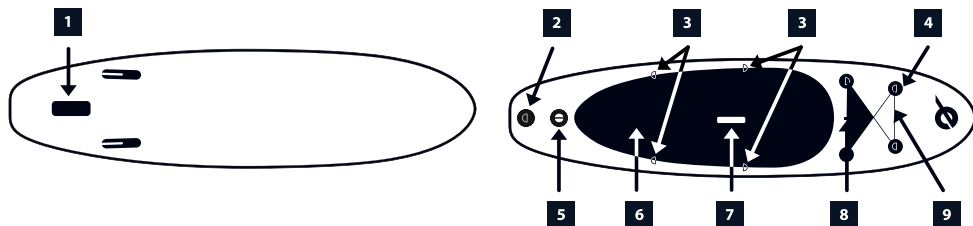


A 3-piece paddle has a safety clip and an additional length-adjustment clamp.

3-częściowe wiosło posiada zatyczkę bezpieczeństwa i dodatkową klamrę do regulacji długości.

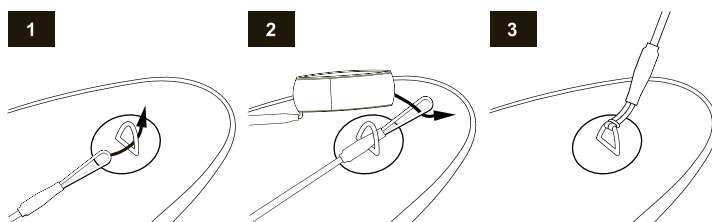
Ein 3-teiliges Paddel verfügt über einen Sicherheitsverschluss und eine zusätzliche Längenverstellklammer.

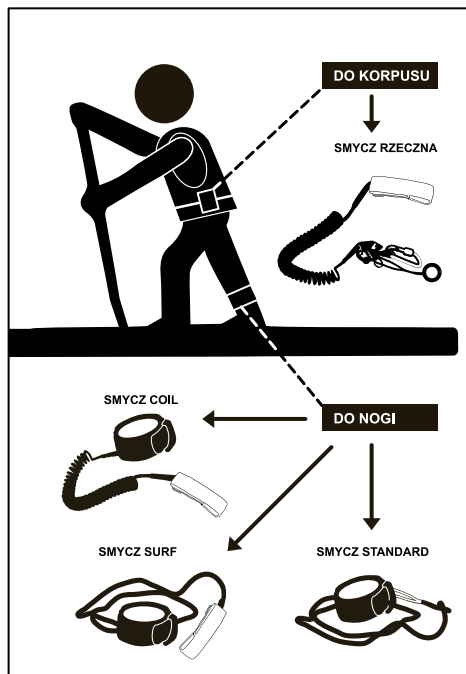
Tří-dílné pádlo má bezpečnostní pojistku a přídatnou sponu pro úpravu délky.



- | | | |
|---|--|---|
| 1.
REMOVABLE CENTER FIN
DEMONTOWALNY FIN CENTRALNY
ABNEHMBARER ZENTRALFINNE
ODEJÍMATELNÁ STŘEDOVÁ PLUTVA | 4.
D-RING
D-RING
D-RING
D-KROUŽEK | 7.
CARRY HANDLE
UCHWYT DO PRZENOSZENIA
TRAGEGRIF
PŘENÁŠECÍ MADLO |
| 2.
D-RING FOR LEASH
D-RING NA SMYCZ
D-RING FÜR LEASH
D-KROUŽEK NA LEASH | 5.
AIR VALVE
ZAWÓR POWIETRZA
LUFTVENTIL
VZDUCHOVÝ VENTIL | 8.
BUNGEE CORD ADJUSTMENT
REGULACJA LINKI
EINSTELLUNG DER GUMMLEINE
NASTAVENÍ ELASTICKÉ ŠŇŮRY |
| 3.
SEAT MOUNTING POINTS
UCHWYTY DO MONTAŻU SIEDZISKA
BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR SITZ
ÚCHYTY PRO MONTÁŽ SEDÁKU | 6.
KICKPAD
KICKPAD
KICKPAD
KICKPAD | 9.
BUNGEE CORD
ELASTYCZNA LINKA
GUMMLEINE
ELASTICKÁ ŠŇŮRA |

**STANDARD LEASH INSTALLATION / INSTALACJA STANDARDOWEJ SMYCZY
INSTALLATION DER STANDARD-LEASH / INSTALACE STANDARDNÍHO LEASH**





DO KORPUSU – TO THE BODY / ZUM KÖRPER / K KORPUSU

SMYCZ RZECZNA – RIVER LEASH / FLUSS-LEASH / ŘIČNÍ LEASH

DO NOGI – TO THE LEG / ZUM BEIN / K NOZE

SMYCZ COIL – COIL LEASH / COIL-LEASH / COIL LEASH

SMYCZ SURF – SURF LEASH / SURF-LEASH / SURF LEASH

SMYCZ STANDARD – STANDARD LEASH / STANDARD-LEASH / STANDARDNÍ LEASH

EN: ADDITIONAL SAFETY ACCESSORIES – NOT INCLUDED

PL: DODATKOWE AKCESORIA BEZPIECZEŃSTWA – BRAK W ZESTAWIE

DE: ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSSACCESSOIRES – NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

CZ: DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – NENÍ SOUČÁSTÍ BALENÍ

[EN] The importer guarantees that this product is free from defects and flaws resulting from the manufacturing process for the first purchaser for a period of one year. This warranty is subject to the following limitations:

The warranty is valid only when the product is used for normal recreational activities and does not cover products used for rental or training purposes. The importer makes the final assessment whether the product has a defect, which may require photos showing the defect or returning the product. If the product is found defective by the importer, the warranty covers repair or replacement of the faulty product. The importer is not responsible for any costs, losses, or damages resulting from misuse of the product. This warranty does not cover damage caused by misuse, abuse, neglect, normal wear and tear, including but not limited to: punctures, heat exposure, improper use or storage, damage caused by large waves, impacts with shore, board rupture during inflation, or failures during surfing conditions, or any damage not caused by material defects or manufacturing flaws. The product must not be modified or have its engine replaced. The product must not be used beyond the maximum load specified by the manufacturer. This warranty becomes void if any unauthorized repair, modification, or alteration is performed. Warranty on repairs or replacement of equipment cannot extend the original product warranty. The original proof of purchase must be provided for all warranty claims. The seller's name and purchase date must be clear and legible.

[PL] Importer gwarantuje, że produkt ten jest wolny od wad i defektów powstałych w procesie produkcji pierwszemu nabywcy na okres jednego roku. Powyższa gwarancja ma następujące ograniczenia:

Gwarancja jest ważna tylko wtedy, jeśli produkt ten jest stosowany do normalnych zajęć rekreacyjnych i nie obejmuje produktów wynajmowanych lub używanych w celach szkoleniowych. Importer dokonuje ostatecznej oceny, czy produkt posiada wadę, co wymaga zdjęć, na których jest widoczna wada, lub odesłania produktu. W przypadku gdy produkt jest uszkodzony przez importera, gwarancja obejmuje naprawę lub wymianę wadliwego produktu. Importer nie będzie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty lub szkody poniesione w wyniku utraty lub niewłaściwego użycia tego produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użyciem, nadużyciami, zaniedbaniami, normalnym zużyciem produktu, ale nie ogranicza się do: przebicia, uszkodzenia w wyniku nadmiernego wystawienia na działanie ciepła, szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem i przechowywaniem, uszkodzeń spowodowanych podczas użytkowania przy dużych falach, uderzeniem o brzeg, pęknięciem deski podczas napietania lub awarii w warunkach surfowania lub uszkodzenia spowodowanego przez coś innego niż wady materiałowe i powstałe w procesie produkcji. Produktu nie wolno modyfikować lub wymieniać silnika. Produkt nie powinien być stosowany przy przekroczeniu maksymalnego obciążenia określonego przez producenta. Niniejsza gwarancja jest nieważna jeżeli dokonano jakiegokolwiek nieautoryzowanej naprawy, zmiany lub modyfikacji części wyposażenia. Gwarancja na jakiegokolwiek naprawy lub wymianę wyposażenia nie może być przedłużeniem gwarancji na produkt. Oryginalny dowód zakupu musi zostać przedłożony do wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Nazwa sprzedawcy i data zakupu muszą być wyraźne i czytelne.

[DE] Der Importeur garantiert, dass dieses Produkt frei von Mängeln und Fehlern ist, die im Herstellungsprozess entstanden sind, für den ersten Käufer für einen Zeitraum von einem Jahr. Diese Garantie unterliegt folgenden Einschränkungen:

Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt für normale Freizeitaktivitäten verwendet wird und nicht für Miet- oder Schulungszwecke. Der Importeur trifft die endgültige Entscheidung, ob das Produkt einen Mangel aufweist; hierfür können Fotos oder die Rücksendung des Produkts erforderlich sein. Wenn das Produkt vom Importeur als fehlerhaft befunden wird, deckt die Garantie die Reparatur oder den Austausch des fehlerhaften Produkts ab. Der Importeur haftet nicht für Kosten, Verluste oder Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Nutzung, Missbrauch, Vernachlässigung oder normale Abnutzung entstanden sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Einstiche, Überhitzung, unsachgemäße Lagerung oder Nutzung, Schäden durch große Wellen, Aufprall auf das Ufer, Platzen des Boards während des Aufpumpens oder Ausfälle beim Surfen, oder Schäden, die nicht durch Material- oder Herstellungsfehler verursacht wurden. Das Produkt darf nicht modifiziert oder der Motor ersetzt werden. Das Produkt darf nicht über die vom Hersteller angegebene maximale Belastung hinaus verwendet werden. Die Garantie erlischt, wenn nicht autorisierte Reparaturen, Änderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden. Eine Garantie auf Reparaturen oder den Austausch von Komponenten verlängert nicht die ursprüngliche Produktgarantie. Der Originalkaufbeleg muss für alle Garantieansprüche vorgelegt werden. Händlername und Kaufdatum müssen klar und lesbar sein.

[CZ] Dovoze zaručuje, že tento produkt je bez vad a defektů vzniklých při výrobě, a to pro prvního kupujícího po dobu jednoho roku. Tato záruka má následující omezení:

Záruka je platná pouze tehdy, pokud je produkt používán pro běžné rekreační účely, a nevztahuje se na produkty používané k pronájmu nebo školení. Dovoze provádí konečné posouzení, zda výrobek obsahuje vadu; může být vyžadována fotografie vady nebo zaslání výrobku zpět. Pokud je produkt shledán vadným, záruka pokrývá opravu nebo výměnu vadného výrobku. Dovoze neodpovídá za náklady či škody vzniklé nesprávným používáním výrobku. Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným používáním, zanedbáním, zneužitím nebo běžným opotřebením, včetně, ale nikoliv výhradně: propichnutí, poškození teplem, nesprávného skladování, škod způsobených velkými vlnami, nárazem do břehu, prasknutím desky při nafukování nebo selháním při surfování, ani na poškození vzniklá jinak než vadou materiálu či výrobku. Výrobek nesmí být jakkoli upravován nebo nesmí být měněn motor. Výrobek nesmí být používán nad maximální zatížení stanovené výrobcem. Záruka pozbývá platnosti, pokud byly provedeny jakékoli neautorizované opravy nebo úpravy. Záruka na opravu nebo výměnu dílů nemůže prodloužit původní záruku na produkt. Pro uplatnění záruky je nutné předložit originální doklad o koupi. Název prodejce a datum nákupu musí být čitelné.

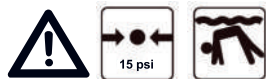


[EN]

Wear a life jacket / buoyancy aid
Read the instructions before use
Inflate all chambers fully
Number of users – 1 person
Maintain a safe distance from the shore, max. 150 m

[DE]

Eine Rettungs- / Auftriebsweste tragen
Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen
Alle Kammern vollständig aufpumpen
Anzahl der Benutzer – 1 Person
Sicheren Abstand vom Ufer einhalten, max. 150 m



[EN]

Working pressure
No protection against drowning

[DE]

Betriebsdruck
Kein Schutz vor Ertrinken



[EN]

Do not use on whitewater
Do not use in waves
Do not use in strong sea currents
Do not use in strong offshore winds
Intended for users over 14 years of age

[DE]

Nicht auf Wildwasser verwenden
Nicht bei Wellengang verwenden
Nicht bei starker Meeresströmung verwenden
Nicht bei starkem ablandigem Wind verwenden
Für Personen über 14 Jahre geeignet

[PL]

Należy nosić kamizelkę ratunkową/asekuracyjną
Należy przeczytać instrukcję przed użyciem
Należy napompować w pełni komory
Liczba użytkowników – 1 osoba
Należy zachować bezpieczny dystans do brzegu max. 150 m

[CZ]

Noste záchrannou / plovací vestu
Přečtěte si návod před použitím
Plně nafoukněte všechny komory
Počet uživatelů – 1 osoba
Dodržujte bezpečnou vzdálenost od břehu, max. 150 m

[PL]

Ciśnienie robocze
Brak zabezpieczenia przed utonięciem

[CZ]

Pracovní tlak
Žádná ochrana proti utonutí

[PL]

Nie używać na białej wodzie
Nie używać na falach
Nie używać przy silnym prądzie morskim
Nie używać przy silnym wietrze od brzegu
Przeznaczone dla osób powyżej 14-tego roku życia

[CZ]

Nepoužívat na divoké vodě
Nepoužívat na vlnách
Nepoužívat při silném mořském proudu
Nepoužívat při silném větru od břehu
Určeno pro osoby starší 14 let



[EN]

Intended only for persons who can swim
Children should use the product only under adult supervision

[PL]

Przeznaczone tylko dla osób umiejących pływać
Dzieci powinny użytkować tylko pod kontrolą dorosłych

[DE]

Nur für Personen bestimmt, die schwimmen können
Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen

[CZ]

Určeno pouze pro osoby, které umí plavat
Děti by měly výrobek používat pouze pod dohledem dospělých

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / SICHERHEIT / BEZPEČNOST

[EN]

For your own safety and the safety of the equipment, you must take the precautions described in this manual. Failure to follow the instructions may result in property damage, injury, or death. General information about stand-up paddling This manual has been prepared to help you operate the inflatable board (hereinafter referred to as SUP) safely and comfortably. The manual contains detailed information about the SUP, included accessories, and how to use them. Please read this manual carefully before using the board.

Water sports can be dangerous and physically demanding. Users of this product should be aware that stand-up paddling may lead to serious injury or death in the event of an accident. You must follow all applicable water safety regulations and use common sense. Before using the SUP board, read the warning labels printed on the board deck.

[PL]

Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa sprzętu należy podjąć środki ostrożności opisane w niniejszej instrukcji. Niezastosowanie się do zaleceń może spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała lub śmierć. Ogólne informacje dotyczące wiosłowania na stojąco Ten podręcznik został opracowany, aby pomóc ci obsługiwać pompowaną deskę (zwaną dalej SUP) w sposób bezpieczny i przyjemny. Instrukcja zawiera szczegółowe informacje o SUP, dotychczasowych akcesoriach oraz o sposobie ich użytkowania. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem korzystania z deski.

Sporty wodne mogą być niebezpieczne i wymagające fizycznie. Użytkownicy tego produktu powinni być świadomi, że wiosłowanie na stojąco może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w przypadku wypadku. Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa na wodzie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Przed użyciem deski SUP należy zapoznać się z ostrzegawczymi etykietami na pokładzie deski.

[DE]

Zur eigenen Sicherheit und zum Schutz der Ausrüstung müssen die in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Sachschäden, Verletzungen oder Tod führen. Allgemeine Informationen zum Stand-up-Paddling Dieses Handbuch wurde erstellt, um Ihnen zu helfen, das aufblasbare Board (im Folgenden SUP genannt) sicher und angenehm zu benutzen. Die Anleitung enthält ausführliche Informationen über das SUP, das Zubehör und deren Verwendung. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Board benutzen.

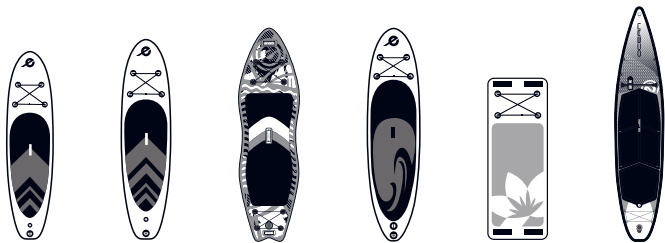
Wassersport kann gefährlich und körperlich anstrengend sein. Benutzer dieses Produkts sollten sich bewusst sein, dass Stand-up-Paddling im Falle eines Unfalls zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann. Alle geltenden Sicherheitsregeln auf dem Wasser sind einzuhalten, und es ist der gesunde Menschenverstand anzuwenden. Vor der Verwendung des SUP-Boards sind die Warnetiketten auf dem Board zu lesen.

[CZ]

Pro vlastní bezpečnost a bezpečnost vybavení je nutné dodržovat opatření uvedená v této příručce. Nedodržení pokynů může vést k poškození majetku, zranění nebo smrti. Obecné informace o jízdě na SUPu ve stoje Tato příručka byla vytvořena, aby vám pomohla bezpečně a pohodlně používat nafukovací prkno (dále jen SUP). Obsahuje podrobné informace o SUPu, příslušenství a jeho používání. Před použitím si pečlivě přečtěte tuto příručku.

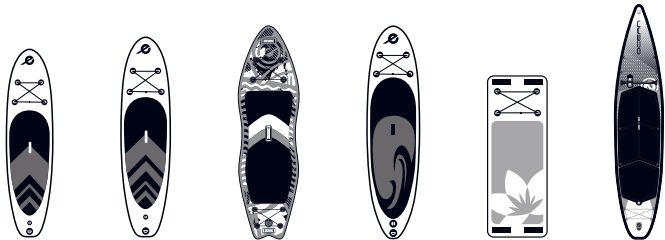
Vodní sporty mohou být nebezpečné a fyzicky náročné. Uživatelé tohoto produktu by si měli uvědomit, že jízda na SUPu může v případě nehody vést k vážným zraněním nebo smrti. Je nutné dodržovat veškeré platné předpisy bezpečnosti na vodě a používat zdravý rozum. Před použitím prkna si přečtěte varovné štítky na horní straně desky.

AVAILABLE PADDLEBOARD MODELS

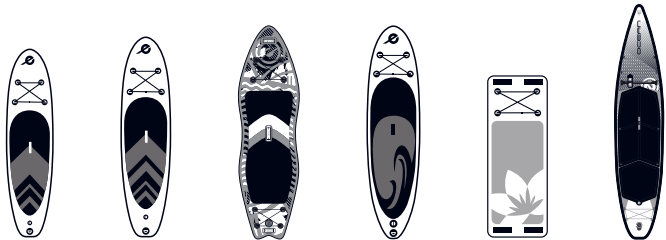


Length (cm)	275	300	350	320	320	250
Width (cm)	76	76	81	91	76	91
Thickness (cm)	10	15	15	5	15	15
Number of fins	3	3	3	3	3	none
Type of fins (racing, standard)	standard	standard	standard	standard	standard	none
Fin placement (central, side)	1 center +2 side	1 center +2 side	1 center +2 side	1 center +2 side	1 center +2 side	none
Buoyancy (liters)	160	270	280	255	290	260
Max user weight (kg)	80	135	170	140	145	130
Max internal air pressure (PSI)	15	15	15	15	15	15
Board material	2500g/M2	2500g/M2	2650g/M2	2650g/M2	2500g/M2	2500g/M2
Standing surface material	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA
Paddle material	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	none
Paddle handle material	TPR	TPR	TPR	TPR	TPR	none
Fin material	PA6	PA6	NYLON	NYLON	PA6	none
Paddle adjustment range	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	none
Backpack material	polyester	polyester	oxford	oxford	polyester	polyester
Number of air chambers	1	1	1	1	1	1
Net weight (kg)	9.8	10.7	10	9	10.9	8.3
Gross weight (kg)	11.5	12.5	13	12	12.7	10.1
Package length (cm)	42	42	44	42	42	42
Package width (cm)	26	26	26	26	26	28
Package height (cm)	87	87	91	102	87	102
Seat mount attachment	yes	yes	yes	yes	yes	no
Pump included	yes	yes	yes	yes	yes	yes

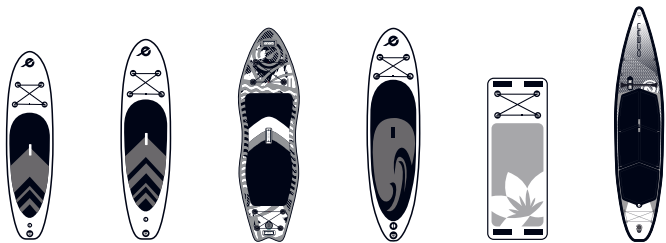
DOSTĘPNE MODELE DESEK



Długość (cm)	275	300	350	320	320	250
Szerokość (cm)	76	76	81	91	76	91
Grubość (cm)	10	15	15	5	15	15
Ilość pletw	3	3	3	3	3	brak
Rodzaj pletw (racing, standard)	standard	standard	standard	standard	standard	brak
Umiejscowienie pletw	1 centralnie +2 po bokach	1 centralnie +2 po bokach	1 centralnie +2 po bokach	1 centralnie +2 po bokach	1 centralnie +2 po bokach	brak
Wyporność (litry)	160	270	280	255	290	260
Max. waga użytkownika (kg)	80	135	170	140	145	130
Max. ilość powietrza wew. (PSI)	15	15	15	15	15	15
Materiał deski	2500g/M2	2500g/M2	2650g/M2	2650g/M2	2500g/M2	2500g/M2
Materiał na którym się stoi	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA
Materiał wiosła	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	brak
Materiał uchwytu wiosła	TPR	TPR	TPR	TPR	TPR	brak
Materiał pletw	PA6	PA6	NYLON	NYLON	PA6	brak
Zakres regulacji wiosła	165-208cm	165-208cm	165-208cm	165-208cm	165-208cm	brak
Materiał plecaka	poliester	poliester	oxford	oxford	poliester	poliester
Ilość komór z powietrzem	1	1	1	1	1	1
Waga netto (kg)	9,8	10,7	10	9	10,9	8,3
Waga brutto (kg)	11,5	12,5	13	12	12,7	10,1
Długość opakowania (cm)	42	42	44	42	42	42
Szerokość opakowania (cm)	26	26	26	26	26	28
Wysokość opakowania (cm)	87	87	91	102	87	102
Uchwyt do mocowania siedziska	tak	tak	tak	tak	tak	nie
Pompka w zestawie	tak	tak	tak	tak	tak	tak



Länge (cm)	275	300	350	320	320	250
Breite (cm)	76	76	81	91	76	91
Dicke (cm)	10	15	15	5	15	15
Anzahl der Finnen	3	3	3	3	3	keine
Art der Finnen (Racing, Standard)	standard	standard	standard	standard	standard	keine
Position der Finnen (zentral, seitlich)	1 zentral +2 seitlich	1 zentral +2 seitlich	1 zentral +2 seitlich	1 zentral +2 seitlich	1 zentral +2 seitlich	keine
Auftrieb (Liter)	160	270	280	255	290	260
Max. Benutzergewicht (kg)	80	135	170	140	145	130
Max. Luftdruck innen (PSI)	15	15	15	15	15	15
Material des Boards	2500g/M2	2500g/M2	2650g/M2	2650g/M2	2500g/M2	2500g/M2
Material der Standfläche	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA
Material des Paddels	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	keine
Material des Padelgriffs	TPR	TPR	TPR	TPR	TPR	keine
Material der Finnen	PA6	PA6	NYLON	NYLON	PA6	keine
Einstellbereich des Paddels	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	keine
Material des Rucksacks	Polyester	Polyester	Oxford	Oxford	Polyester	Polyester
Anzahl der Luftkammern	1	1	1	1	1	1
Nettogewicht (kg)	9,8	10,7	10	9	10,9	8,3
Bruttogewicht (kg)	11,5	12,5	13	12	12,7	10,1
Verpackungslänge (cm)	42	42	44	42	42	42
Verpackungsbreite (cm)	26	26	26	26	26	28
Verpackungshöhe (cm)	87	87	91	102	87	102
Sitzbefestigung vorhanden	ja	ja	ja	ja	ja	nein
Pumpe im Set	ja	ja	ja	ja	ja	ja



Délka (cm)	275	300	350	320	320	250
Šířka (cm)	76	76	81	91	76	91
Tloušťka (cm)	10	15	15	5	15	15
Počet ploutví	3	3	3	3	3	žádné
Typ ploutví (racing, standard)	standard	standard	standard	standard	standard	žádné
Umístění ploutví (centrální, boční)	1 centrální +2 boční	1 centrální +2 boční	1 centrální +2 boční	1 centrální +2 boční	1 centrální +2 boční	žádné
Vztlak (litry)	160	270	280	255	290	260
Max. hmotnost uživatele (kg)	80	135	170	140	145	130
Max. vnitřní tlak (PSI)	15	15	15	15	15	15
Materiál desky	2500g/M2	2500g/M2	2650g/M2	2650g/M2	2500g/M2	2500g/M2
Materiál stojné plochy	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA	EVA
Materiál pádla	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	ALU+NYLON	žádné
Materiál rukojeti pádla	TPR	TPR	TPR	TPR	TPR	žádné
Materiál ploutví	PA6	PA6	NYLON	NYLON	PA6	žádné
Rozsah nastavení pádla	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	165–208cm	žádné
Materiál batohu	polyester	polyester	oxford	oxford	polyester	polyester
Počet vzduchových komor	1	1	1	1	1	1
Čistá hmotnost (kg)	9,8	10,7	10	9	10,9	8,3
Hrubá hmotnost (kg)	11,5	12,5	13	12	12,7	10,1
Délka balení (cm)	42	42	44	42	42	42
Šířka balení (cm)	26	26	26	26	26	28
Výška balení (cm)	87	87	91	102	87	102
Úchyt pro montáž sedátka	ano	ano	ano	ano	ano	ne
Pumpa v sadě	ano	ano	ano	ano	ano	ano

[EN] PRODUCT COMPOSITION: Metal, plastic and paper components.
Maintenance: Clean with a slightly damp cloth, then wipe dry. Service life: Unlimited.

[PL] SKŁAD PRODUKTU: elementy metalowe, plastikowe i papierowe zastosowane w konstrukcji. Sposób konserwacji: czyścić lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha. Okres przydatności do użytkowania: bezterminowy w normalnych warunkach.

[EN] DISPOSAL INFORMATION: In accordance with applicable regulations, if the product contains plastic, metal, or paper components subject to disposal, the user should sort such waste and dispose of it in appropriate containers. This means that after its period of use, the product must not be disposed of together with other household waste. The user is obliged to hand over the product to specialized companies engaged in the collection of waste equipment. Collection operators, including local collection points, stores, or municipal units, provide an appropriate system enabling the return of such equipment. Proper handling of waste equipment helps to prevent undesirable and harmful consequences for human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components and from improper storage and processing of such equipment. The product must not be used by children.

[PL] INFORMACJE O UTYLIZACJI: Zgodnie z obowiązującymi przepisami, jeżeli produkt zawiera części plastikowe, metalowe, papier które podlegają utylizacji, użytkownik powinien segregować tego typu odpady i wyrzucać do odpowiednich pojemników. Oznacza to, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczony łącznie z innymi odpadami pochodzącym z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania produktu firmom specjalistycznym, prowadzącym zbiórkę zużytego sprzętu. Prowadzący zbiórkę, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy czy jednostki gminne, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego typu sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem przyczynia się do uniknięcia niepożądanych, szkodliwych konsekwencji, dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych w środowisku naturalnym, a także z niewłaściwego składowania i przetwarzania tego typu sprzętu. Zabrania się użytkowania produktu przez dzieci.

[DE] PRODUKTZUSAMMENSETZUNG: Das Produkt besteht aus Metall-, Kunststoff- und Papierbestandteilen. PFLEGE: Zur Reinigung ein leicht feuchtes Tuch verwenden und anschließend trocken nachwischen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. NUTZUNGSDAUER: Bei sachgemäßer Verwendung ist die Nutzungsdauer unbegrenzt.

[CZ] SLOŽENÍ VÝROBKU: kovové, plastové a papírové části. Údržba: čistěte mírně vlhkým hadříkem a poté osušte. Doba použitelnosti: neomezená.

[DE] ENTSORGUNGSINFORMATIONEN: Gemäß den geltenden Vorschriften sollte der Benutzer, wenn das Produkt Kunststoff-, Metall- oder Papierbestandteile enthält, die entsorgt werden müssen, diese Abfälle trennen und in die entsprechenden Behälter werfen. Das bedeutet, dass das Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt an spezialisierte Unternehmen zu übergeben, die sich mit der Sammlung von Altgeräten befassen. Die Sammelstellen, einschließlich lokaler Sammelpunkte, Geschäfte oder kommunaler Einrichtungen, schaffen ein entsprechendes System zur Rückgabe solcher Geräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten trägt dazu bei, unerwünschte und schädliche Folgen für die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein gefährlicher Stoffe sowie aus unsachgemäßer Lagerung und Verarbeitung ergeben. Die Verwendung des Produkts durch Kinder ist untersagt.

[CZ] INFORMACE O LIKVIDACI: V souladu s platnými předpisy by měl uživatel, pokud výrobek obsahuje plastové, kovové nebo papírové části určené k likvidaci, tento odpad třídít a vyhazovat do příslušných nádob. To znamená, že zařízení po skončení své životnosti nesmí být likvidováno společně s ostatním komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat výrobek specializovanému společenstvem zabývajícím se sběrem použitého zařízení. Subjekty provádějící sběr, včetně místních sběrných míst, obchodů nebo obecních jednotek, vytvářejí vhodný systém umožňující odevzdání tohoto typu zařízení. Správné nakládání s použitým zařízením přispívá k předcházení nežádoucím a škodlivým důsledkům pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek a z nesprávného skladování a zpracování tohoto typu zařízení. Používání výrobku dětmi je zakázáno



[EN] RESPONSIBLE FOR THE LAUNCH OF ON THE EU MARKET:
[PL] PODMIOT ODPOWIEDZIALNY Z WPROWADZENIE PRODUKTU NA RYNEK UE:
[DE] VERANTWÖRTLICH FÜR DIE EINFÜHRUNG VON AUF DEM EU-MARKT:
[CZ] ZODPOVĚDNÝ ZA MARKETING V EU:

VICTORIA-SPORT W.DUDZIC SP.K.
UL. WYBICKIEGO 9, 83-050 BĄKOWO
+48 (58) 573 38 33, +48 501 521 404
biuro@galeriasportowa.pl

